

# **18ÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DE L’AFFICHE ET DES ARTS GRAPHIQUES DE CHAUMONT**

**18TH INTERNATIONAL POSTERS AND GRAPHIC  
ARTS FESTIVAL OF CHAUMONT**

**12 MAI > 24 JUIN 2007**

[WWW.VILLE-CHAUMONT.FR/FESTIVAL-AFFICHES](http://WWW.VILLE-CHAUMONT.FR/FESTIVAL-AFFICHES)

Mathias Schweizer réalise l’affiche et la  
déclinaison graphique du Festival 2007.  
Mathias Schweizer conceives the Festival poster  
and its visual identity for 2007.



## **PROGRAMMATION –PROGRAM**

### **PAUL RAND (USA) - SILOS - MUSÉE DE LA CRÈCHE.**

Le Festival traverse l’Atlantique et présente en 2007 le travail de Paul Rand, designer américain emblématique de la modernité, avec ses travaux pour IBM, Westinghouse, ABC ou la société de portage UPS...

The 2007 Festival crosses the Atlantic to present Paul Rand’s work, one of the modern American designers, with his works for IBM, Westinghouse, ABC broadcast or the international shipping company UPS to name a few.

### **RICHARD NIESSEN (PAYS-BAS/ NL) - CHAPELLE DES JÉSUITES**

Depuis cinq ans, la Chapelle des Jésuites est devenue le lieux d’élection des recherches graphiques contemporaines. En 2007, le Festival de Chaumont propose au graphiste hollandais Richard Niessen de se mesurer à cette nef baroque.

For the last five years, the Chapelle des Jésuites has become the touchstone of graphic contemporary experiments. The 2007 Chaumont Poster Festival challenges the Dutch graphic designer Richard Niessen to settle down in the baroque chapel.

### **IMPRESSIONS FRANÇAISES - GARAGE**

La programmation du Garage de Chaumont est consacrée chaque année à la découverte d’initiatives graphiques contemporaine européennes. Après Londres, Arnhem et Berlin, le Festival donne un coup de projecteur sur la scène française.

Each year the presentation at the Garage is dedicated to discover the novelties of the European graphic field. After London, Arnhem and Berlin, the Festival will highlight the French scene.

### **PHOTOGRAPHISME - L’HÔTEL DE VILLE / CITY HALL**

Cette exposition initie à partir de la collection d’affiches contemporaines de Chaumont, une réflexion sur les relations privilégiées entretenues entre graphisme et photographie.

This exhibition explores the contemporary poster collection of Chaumont and highlights the privileged relationship between graphic design and photography.

### **LE CONCOURS INTERNATIONAL D’AFFICHES / INTERNATIONAL POSTER COMPETITION ; LE CONCOURS « ETUDIANTS, TOUS À CHAUMONT ! » / « STUDENTS, ALL TO CHAUMONT ! » COMPETITION - ENTREPÔT DES SUBSISTANCES**

Le Concours international d’affiches participe du succès et du retentissement du Festival de Chaumont. La sélection d’affiche du jury international sera exposée à l’entrepôt des Subsistances

Au 1er étage, le 14ème Concours “ Étudiants, tous à Chaumont ! ” traite cette année d’un sujet sociétal universel dominant : “ le réchauffement de la planète ”. Une sélection des affiches reçues est exposée à l’entrepôt des Subsistances. En collaboration avec Courier International.

The International Poster Competition is a key element of the Festival’s success. The posters selected by an international jury of 5 graphic designers will be exhibited at The Subsistances.

At the first floor, the exhibited of the 14th “Students, All to Chaumont” Competition deals with the social issue of “Global Warming” (in association with the weekly newspaper Courier International).

# FICHE DE RÉSERVATION / BOOKING FORM

## 1 FICHE PAR GROUPE / ONE FORM FOR EACH GROUP

### A RETOURNER À / TO RETURN AT :

Les silos - Arnaud Fourrier  
7/9 avenue foch – 52 000 chaumont  
tél : 00 33 (0)3 25 03 86 82  
fax : 00 33 (0)3 25 03 86 98  
e. direction.graphisme@ville-chaumont.fr

### COORDONNÉES DU GROUPE / ADDRESS :

### NOM DU CONTACT / NAME :

### ADRESSE / ADDRESS :

### TÉL/FAX / PHONE :

### EMAIL :

### GROUPE, ÉTABLISSEMENT / NAMING OF THE GROUP OR SCHOOL :

### NIVEAU (POUR SCOLAIRES ET ÉTUDIANTS) / LEVEL (FOR SCHOOLS AND STUDENTS) :

### NOMBRE DE VISITEURS DU GROUPE / NUMBER OF VISITORS (30 MAXIMUM) :

### DATE ET HORAIRE SOUHAITÉE / DATE AND HOUR DEMANDED :

### MERCI D'ENTOURLER LES VISITES SOUHAITÉES / PLEASE ENCIRCLE YOUR CHOICE OF VISIT :

Visite d'exposition / exhibition tour

Paul Rand (silos + musée)	30 euros
Richard Niessen (Chapelle)	30 euros
Photographisme (Hôtel de Ville)	30 euros
Impressions françaises (Garage)	30 euros
Substances – Concours international et étudiant / International and student competition	30 euros
Accueil à la journée (au delà de 2 visites) / Tour of more than 2 exhibitions	75 euros

Total / total amount

Règlement par chèque à l'ordre du « Trésor public » / payment by check ordered to the « Trésor Public »

